URRETXUKO ETA ZUMARRAGAKO UDALETAKO 2024ko ETA 2025eko UDALEKU IREKIAK KUDEATZEKO ADMINISTRAZIO ZERBITZUEN KONTRATUA ESLEITZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS A REGIR PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO ADMINISTRATIVO DE SERVICIOS DE GESTIÓN DE LAS COLONIAS ABIERTAS DE LOS AYUNTAMIENTOS DE URRETXU Y ZUMARRAGA PARA 2024 Y 2025

Lehena. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea Urretxuko eta Zumarragako udalek 2024rako eta 2025rako dituzten udaleku irekiak prestatzea, antolatzea eta kudeatzea da, erakunde kontratatzailearen beharrekin bat etorriz, kontratazio-organoak izendatutako kontratuaren arduradunak gainbegiratuta, hori guztia sail eskudunaren beharrari erantzuteko.

Primera. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto de este contrato es la preparación, organización y gestión de las colonias abiertas de los Ayuntamientos de Urretxu y Zumarraga para 2024 y 2025, acorde con las necesidades de la entidad contratante, bajo la supervisión de la persona responsable del contrato designada por el órgano de contratación, todo ello para satisfacer la necesidad del departamento competente.

Bigarrena. ZEHARKAKO LERROAK

- Euskara: 2024ko eta 2025ko udalekuetako jarduera guztiak euskaraz bakarrik egingo dira. Horretarako, beharrezko baldintza guztiak bermatuko dira: begiraleak eta euskaraz hitz egiten dutenkoordinatzaileak, euskarazko materiala, erabilera sustatzeko plangintza-lana …
-

Pertsona eta talde bakoitzaren hizkuntza errealitatea kontuan hartuta, talde bakoitzean euskararen erabilera sustatzeko estrategiak ezarriko dira, euskararen aldeko jarrerak sustatzeko eta euskal kultura ezagutarazteko.

Begiraleak parte-hartzaile bakoitzaren euskara mailara egokituko dira, euskara inklusio tresna bihurtuz, eta ez alderantziz.

Segunda. LINEAS TRANSVERSALES

- Euskara: Todas las actividades de las colonias de verano 2024 y 2025 se desarrollarán exclusivamente en euskara. Para ello, se garantizarán todas las condiciones necesarias: monitores /monitoras y persona coordinadora que hablen euskara, material en euskera, labor de planificación para fomentar su uso…

Teniendo en cuenta la realidad lingüística de cada persona y grupo, se implementarán estrategias para fomentar el uso del euskara en cada grupo, para promover las actitudes en favor del euskara y para dar a conocer la cultura vasca.

Los y las monitoras se adaptarán al nivel de euskara de cada participante, haciendo del

- Baliabideak jarriko dira udalekuetan haurren arteko **bizikidetza osasungarria bermatzeko**, baldintza berdinetan: eskaintza erakargarria planteatuko da neskentzat zein mutilentzat, eztabaidetan eta erabakietan nesken presentzia eta parte-hartze aktiboa bultzatuko da, genero-irizpidea kontuan hartuko da espazioak banatzeko orduan, rolak monitoreen artean banatzeko orduan, irudiak aukeratzerakoan Hedapen materialean erabiliko direnak, hizkuntza ez

euskara una herramienta de inclusión, y no al revés.

- Se pondrán lo medios para que en la colonia se **garantice una convivencia saludable** entre niñas y niños en igualdad de condiciones: se planteará una oferta atractiva tanto para niñas como para niños, en los debates y en las decisiones se impulsará la presencia y la participación activa de las niñas, se tendrá en cuenta el criterio de género a la hora de distribuir espacios, a la hora de repartir los roles entre el personal monitor, al elegir las imágenes que se utilizarán en el material de difusión, utilizando un lenguaje no sexista…

- **Inklusioa:** haurtzaroan dagoen aniztasuna kontuan hartuko da eta aniztasunari erantzungo zaio. Udalekuetan haur bakoitzaren beharrei erreparatuko zaie, eta haur guztientzat esanguratsua izango den hezkuntza-esku-hartze bat garatuko da.

- **Inclusión**: Se tendrá en cuenta la pluralidad existente en la infancia y se atenderá la diversidad. En las colonias se prestará atención a las necesidades propias de cada niño y niña, desarrollando una intervención educativa que sea significativa para todos/as y cada uno/a de ellas/os.

Hirugarrena. ZERBITZUAREN EZAUGARRIAK

Udalekuak uztailaren 4tik 22ra egingo dira 2024an, eta uztailaren 3tik 21ra 2025ean; astelehenetik ostiralera, jaiegunetan izan ezik, ordutegi jarraituan: 10: 00etatik 13: 00etara.
Udalekuak Urretxuko eta Zumarragako herrigunean egingo dituzte, baita horietatik kanpo ere (Antion, Pagoetako igerilekuetan.).

Tercera. CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO

Las colonias de verano se desarrollarán del 4 al 22 de julio en 2024 y del 3 al 21 de julio en 2025; de lunes a viernes, excepto los días festivos, en un horario continuo de 10:00 a 13:00
Las colonias se desarrollarán en el núcleo urbano de Urretxu y Zumarraga, así como fuera de los mismos (Antigua, Piscinas de Pagoeta..).

Udalekuak prestatzeari dagokionez, gutxienez, lan hauek sartuko dira:

- Uztailerako programazioa planifikatzea eta prestatzea.
- Egingo diren jardueren definizioa.
- Begiraleak hautatzea eta prestatzea (beharrezkoa bada).
- Dibertsitate funtzionalen bat egonez gero, programazioa egokitzea.
- Ebaluazioaren diseinua (memoria, inkesta …)

La parte de preparación de las colonias incluirá como mínimo los siguientes trabajos:

- Planificación y preparación de una programación para el mes de julio.
- Definición de las actividades que se llevarán a cabo.
- Selección y formación (si fuera necesario) de los y las monitoras.
- Adaptación de la programación en caso de existir alguna diversidad funcional.
- Diseño de la evaluación (memoria, encuesta…).

Esleipendunak koordinatzaile/zuzendari nagusi bat izendatu beharko du, kolonia antolatzeko, dagozkion udal-zerbitzuekin koordinatzeko eta komunikatzeko, eta uztailean langileen lana eta jarduerak koordinatzeko.

La parte adjudicataria deberá nombrar a una persona coordinadora/directora general que se ocupará de organizar la colonia y de la coordinación y comunicación con los correspondientes servicios municipales; así como de coordinar el trabajo del personal y las actividades en julio.

Enpresa esleipendunak matrikulazioan jasotako eskaerari erantzuteko beharrezkoak diren begiraleak kontratatu beharko ditu, gehienez ere 310 haur.

La empresa adjudicataria deberá contratar las monitores/as necesarias para responder a la demanda recogida en la matriculación, con un máximo de 310 niños/as.

Begirale kopurua matrikula-kopuruaren arabera ezarriko da, emakumeen etagizonen presentzia orekatuarekin; begiralebakoitzak 10-12 haur izango ditu, betiere ekainaren 25eko 170/1985 Dekretua errespetatuz eta behar bereziak dituen haurren bat inskribatuz gero begirale bat kontratatuko dela bermatuz.

El número de monitores y monitoras se establecerá según el número de matrículas, con una presencia equilibrada de mujeres y hombres; con una ratio de 10-12 niños/as por monitor/a, respetando siempre el decreto 170/1985 de 25 de junio y garantizando la contratación de un/a monitor en caso de que se inscriba algún niño/a con necesidades especiales que lo requiera.

Esleipendunak jardueren ardura hartuko duten langileen zerrenda eta haien curriculuma entregatu beharko ditu, baita ere sexu-delituari buruzko ziurtagiri negatiboa.

La parte adjudicataria deberá entregar el listado del personal que se responsabilizarla de las actividades y su curriculum asi como la certificación negativa de delitos de naturaleza sexual.

Esleipendunak bi udalei aurkeztu beharko die, gurasoekin bilerak egin baino 15 egun lehenago, gauzatuko den programazio zehatza.

Laugarrena. ZERBITZU HARTZAILEAK

2024an parte hartu ahal izango dute 2013 eta 2018 artean jaiotako haurrek, biak barne; eta 2025an, 2014 eta 2019 artean jaiotakoek; betiere Urretxun edo Zumarragan erroldatuta badaude.

Bosgarrena. ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK

Begirale eta koordinatzaile guztiek haur eta gazteen aisialdiko begirale titulu ofiziala edo titulu baliokidea izan beharko dute, B2 euskara-maila egiaztatzeaz gain.

Esleipendunak Urretxuko udaletxean aurkeztu beharko du, udalekuak amaitzen direnetik 45 eguneko epean, gastuen likidazioa, gastu horiei dagozkien fakturak barne (langile-gastuak, asegurua, antolaketa-gastuak, etab.). TC1 eta TC2 ereduen kopia ere aurkeztu beharko du.

Halaber, memoria bat aurkeztu beharko du (euskaraz, gutxienez, eta laburpen bat euskaraz eta gaztelaniaz), honako hauek jasoko dituena:

A.- Udalekuaren datuak jasotzen dituen zati **deskribatzailea:**

La parte adjudicataria deberá presentar a los dos ayuntamientos, 15 días antes de las reuniones con madres y padres, la programación detallada que se va a llevar a cabo.

Cuarta. PERSONAS RECEPTORAS DEL SERVICIO

En 2024 podrán participar los niños y niñas nacidos entre 2013 y 2018, ambos inclusive; y en 2025 los y las nacidas entre 2014 y 2019; siempre con empadronamiento efectivo en Urretxu o Zumarraga.

Quinta. OBLIGACIONES DE LA PARTE ADJUDICATARIA

Todos y todas las monitoras deberán tener el título oficial de monitor de Tiempo Libre Infantil y Juvenil o titulación equivalente, además de acreditar un nivel de euskera B2.

La parte adjudicataria deberá presentar en el ayuntamiento de Urretxu en el plazo de 45 días a partir de la finalización de las colonias la liquidación de los gastos incluidas las facturas correspondientes a dichos gastos (gastos de personal, seguro, gastos de organización etc.). También deberá presentar copia de los modelos TC1 y TC2.

Asimismo, deberá presentar una memoria (por lo menos en euskara y un resumen de la misma en euskera y castellano) que conste de:

A.- Parte **descriptiva** que recoja los datos de la colonia:

- Prestakuntza, koordinazioa eta funtzionamendua.
- Parte hartzen duten nesken zerrenda, sexuaren, adinaren eta taldearen arabera banakatuta, bertaratzea, osatutako taldeak eta bakoitzari esleitutako begiraleak.
- Familiei eta haurrei egindako gogobetetasun-inkestaren emaitzak, erabilitako espazioak, egindako bilerak.

B.- Ebaluazio-zatia:

- Lortutako helburuak eta lortu diren neurria
- Koordinazioa eta bilerak egokitzea
- Prestakuntza, baliabideak eta jarduerak egokitzea
- Begiraleen eta haurren arteko harremana

C.- Proposamenen zatia:

Esleipendunak aldaketaren bat aurreikusten badu plegu honetan xedatutakoaren gainean, gerta litezkeen eragozpen edo atzerapenengatik, horren berri eman beharko du, bi udaletako arduradunak ados egon daitezen.

- La preparación, coordinación y funcionamiento
- La relación de las niñas/os participantes desagregada por sexo, edad y grupo, su asistencia, los grupos formados y los/as monitores y monitoras asignados a cada uno de ellos/as
- Los espacios utilizados, las reuniones realizadas, los resultados de la encuesta de satisfacción que se realice a las familias y a niñas/os

B.- Parte evaluativa:

- Objetivos conseguidos y medida en la que se han alcanzado
- Adecuación de la coordinación y de las reuniones
- Adecuación de la preparación, los recursos y las actividades
- La relación monitores/as – niños/as

C.- Parte de propuestas:

En caso de que la parte adjudicataria previera algún cambio sobre lo dispuesto en este Pliego debido a eventuales contratiempos o retrasos, deberá comunicarlo a fin de que los o las responsables de los dos ayuntamientos den su conformidad